



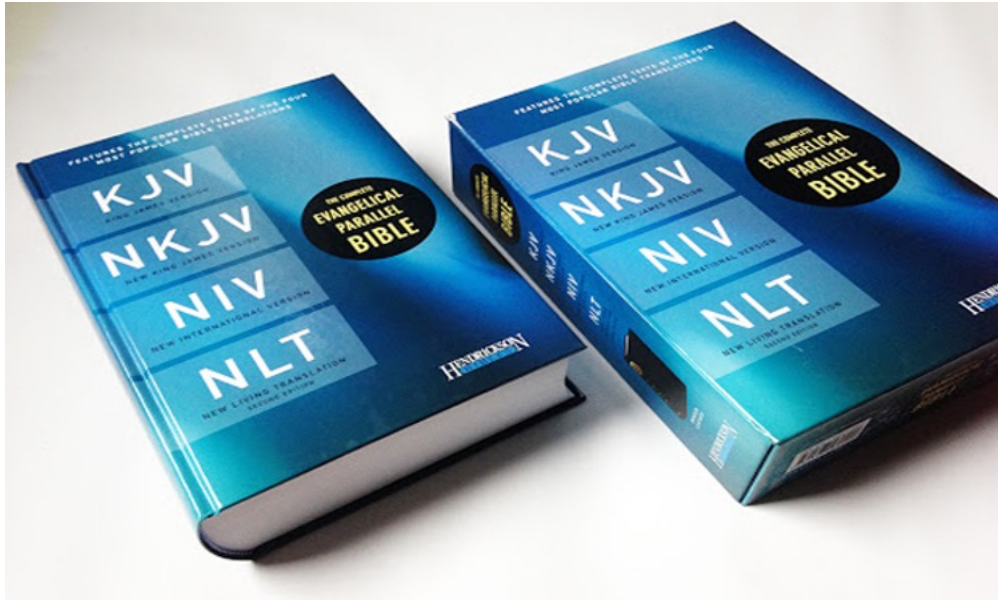
# BIBLE Nestam

*Disciples of JESUS*

ఆదికాండము అధ్యాయము 1

VS

Telugu Hebrew Greek Parallel



[www.teluguBIBLEstudy.com](http://www.teluguBIBLEstudy.com)

## వచనము 1

ఆదియందు దేవుడు భూమ్యాకాశములను సృజించెను.

**Hebrew** תָּבַח אֱלֹהִים אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם וְאֱלֹהֵי הָאָרֶץ:

**Hebrew Vowels** : תָּבַח אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם וְאֱלֹהֵי הָאָרֶץ

**Greek** ΣΤΗΝ ἀρχὴν δημιούργησε ὁ Θεὸς τὸν οὐρανὸν καὶ τὴ γῆ.

## వచనము 2

భూమి నిరాకారముగాను శూన్యముగాను ఉండెను; చీకటి అగాధ జలముపైన కమ్మియుండెను; దేవుని

ఆత్మ జలములపైన అల్లాడుచుండెను.

**Hebrew** הָיָה חֹשֶׁךְ עַל פְּנֵי תְּהוֹמוֹת הָאָרֶץ וְהַיָּם וְהַיָּבֵשֶׁת עַל פְּנֵי הַמַּיִם:

**Hebrew Vowels** : הָיָה חֹשֶׁךְ עַל פְּנֵי תְּהוֹמוֹת הָאָרֶץ וְהַיָּם וְהַיָּבֵשֶׁת עַל פְּנֵי הַמַּיִם

**Greek** Καὶ ἡ γῆ ἦταν ἀμορφη καὶ ἔρημη· καὶ σκοτάδι ὑπῆρχε ἐπάνω στο πρόσωπο τῆς ἀβύσσου. Καὶ Πνεῦμα Θεοῦ φερόταν ἐπάνω στὴν ἐπιφάνεια τῶν νερῶν.

## వచనము 3

దేవుడు వెలుగు కమ్మని పలుకగా వెలుగు కలిగెను.

**Hebrew** וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת הַמָּוֶה:

**Hebrew Vowels** : וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת הַמָּוֶה

**Greek** Καὶ εἶπε ὁ Θεὸς: Ἄς γίνῃ φῶς· καὶ ἐγένε φῶς·

## వచనము 4

వెలుగు మంచిదైనట్టు దేవుడు చూచెను; దేవుడు వెలుగును చీకటిని వేరుపరచెను.

**Hebrew** וַיַּבְרֵךְ אֱלֹהִים אֶת הַיּוֹם וְאֶת הַלַּיְלָה וַיַּבְדֵּל אֱלֹהִים בֵּין הַיָּם וּבֵין הָאָרֶץ:

**Hebrew Vowels** : וַיַּבְרֵךְ אֱלֹהִים אֶת הַיּוֹם וְאֶת הַלַּיְלָה וַיַּבְדֵּל אֱלֹהִים בֵּין הַיָּם וּבֵין הָאָרֶץ

**Greek** καὶ εἶδε ὁ Θεὸς τὸ φῶς ὅτι ἦταν καλόν· καὶ διαχώρισε ὁ Θεὸς τὸ φῶς ἀπὸ το σκοτάδι·

## వచనము 5

దేవుడు వెలుగునకు పగలనియు, చీకటికి రాత్రి అనియు పేరు పెట్టెను. అస్తమయమును ఉదయమును

కలుగగా ఒక దినమాయెను.

**Hebrew** וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לַיּוֹם יוֹם וְלַלַּיְלָה לַיְלָה וַיַּבְדֵּל אֱלֹהִים בֵּין הַיָּם וּבֵין הָאָרֶץ:

**Hebrew Vowels** : וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לַיּוֹם יוֹם וְלַלַּיְלָה לַיְלָה וַיַּבְדֵּל אֱלֹהִים בֵּין הַיָּם וּבֵין הָאָרֶץ

**Greek** και ονόμασε ο Θεός το φως Ημέρα· και το σκοτάδι το ονόμασε Νύχτα. Και έγινε εσπέρα, και έγινε πρωί, ημέρα πρώτη.

### వచనము 6

మరియు దేవుడు జలముల మధ్యనొక విశాలము కలిగి ఆ జలములను ఈ జలములను

వేరుపరచునుగాకని పలికెను.

**Hebrew** וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הַמַּיִם הַיְמָנִים וְאֶת-הַמַּיִם הַשְּׂמֹאלִים וַיַּבְרֵךְ אֶת-הַמַּיִם הַיְמָנִים וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת-קוֹלָם וַיִּבְרַךְ אֶת-הַיָּם הַשְּׂמֹאלִים וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת-קוֹלָם וַיִּבְרַךְ אֶת-הַיָּם הַשְּׂמֹאלִים וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת-קוֹלָם

**Hebrew Vowels** :וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הַמַּיִם הַיְמָנִים וְאֶת-הַמַּיִם הַשְּׂמֹאלִים וַיַּבְרֵךְ אֶת-הַמַּיִם הַיְמָנִים וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת-קוֹלָם וַיִּבְרַךְ אֶת-הַיָּם הַשְּׂמֹאלִים וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת-קוֹלָם וַיִּבְרַךְ אֶת-הַיָּם הַשְּׂמֹאלִים וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת-קוֹלָם

**Greek** Και εἶπε ὁ Θεός: Ἄς γίνῃ στερέωμα ἀνάμεσα στα νερά, και ἄς διαχωρίζῃ τα νερά ἀπὸ τα νερά.

### వచనము 7

దేవుడు ఆ విశాలము చేసి విశాలము క్రింది జలములను విశాలము మీది జలములను వేరుపరపగా ఆ

ప్రకారమాయెను.

**Hebrew** וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ וַיַּבְרֵךְ אֶת-הָאָרֶץ וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת-קוֹלָם וַיִּבְרַךְ אֶת-הָאָרֶץ וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת-קוֹלָם וַיִּבְרַךְ אֶת-הָאָרֶץ וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת-קוֹלָם

**Hebrew Vowels** :וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ וַיַּבְרֵךְ אֶת-הָאָרֶץ וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת-קוֹלָם וַיִּבְרַךְ אֶת-הָאָרֶץ וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת-קוֹלָם וַיִּבְרַךְ אֶת-הָאָרֶץ וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת-קוֹלָם

**Greek** Και δημιουργησε ὁ Θεός το στερέωμα, και διαχώρισε τα νερά που ἦσαν κάτω ἀπὸ το στερέωμα ἀπὸ τα νερά που ἦσαν ἐπάνω ἀπὸ το στερέωμα. Και έγινε ἔτσι.

### వచనము 8

దేవుడు ఆ విశాలమునకు ఆకాశమని పేరు పెట్టెను. అస్తమయమును ఉదయమును కలుగగా రెండవ

దినమాయెను.

**Hebrew** וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ וַיַּבְרֵךְ אֶת-הָאָרֶץ וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת-קוֹלָם וַיִּבְרַךְ אֶת-הָאָרֶץ וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת-קוֹלָם

**Hebrew Vowels** :וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ וַיַּבְרֵךְ אֶת-הָאָרֶץ וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת-קוֹלָם וַיִּבְרַךְ אֶת-הָאָרֶץ וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת-קוֹלָם

**Greek** Και ονόμασε ὁ Θεός το στερέωμα οὐρανὸν. Και έγινε εσπέρα, και έγινε πρωί, ημέρα δευτέρα.

### వచనము 9

దేవుడు ఆకాశము క్రిందనున్న జలములొకచోటనే కూర్చబడి ఆరిన నేల కనబడును గాకని పలుకగా ఆ

ప్రకారమాయెను.

**Hebrew** וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ וַיַּבְרֵךְ אֶת-הָאָרֶץ וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת-קוֹלָם וַיִּבְרַךְ אֶת-הָאָרֶץ וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת-קוֹלָם

**Hebrew Vowels** : וְהָיָה אֶלֶּם הַיָּמִים הַהֵלֶּךְ הַהַלְּכִים וְהָיָה אֶלֶּם הַיָּמִים הַהֵלֶּךְ הַהַלְּכִים וְהָיָה אֶלֶּם הַיָּמִים הַהֵלֶּךְ הַהַלְּכִים  
**Greek** Και εἶπε ὁ Θεός: Ἄς μαζευτοῦν τα νερά που εἶναι κάτω ἀπὸ τον οὐρανὸ σε ἓναν τόπον, και ἄς φανεί ἡ ξηρὰ. Και ἐγένεε ἔτσι.

### వచనము 10

దేవుడు ఆరిన నేలకు భూమి అని పేరు పెట్టెను, జలరాశికి ఆయన సముద్రములని పేరు పెట్టెను, అది మంచిదని దేవుడు చూచెను.

**Hebrew** וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ

**Hebrew Vowels** : וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ

**Greek** Και ὀνόμασε ὁ Θεός την ξηρὰ Γῆ· και τη συγκέντρωση των νερῶν ὀνόμασε Θάλασσης· και εἶδε ὁ Θεός ὅτι ἦταν καλὸ.

### వచనము 11

దేవుడు గడ్డిని విత్తనములిచ్చు చెట్లను భూమిమీద తమ తమ జాతి ప్రకారము తమలో విత్తనములుగల ఫలమిచ్చు ఫలవృక్షములను భూమి మొలిపించుగాకని పలుకగా ఆ ప్రకారమాయెను.

**Hebrew** וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ

**Hebrew Vowels** : וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ

**Greek** Και εἶπε ὁ Θεός: Ἄς βλαστήσει ἡ γῆ χλωρὸ χορτάρι, που κάνει σπόρο, και καρποφόρο δέντρο που κάνει καρπὸ σύμφωνα με το εἶδος του, του ὁποῖου το σπέρμα να εἶναι μέσα του ἐπάνω στη γῆ. Και ἐγένεε ἔτσι.

### వచనము 12

భూమి గడ్డిని తమ తమ జాతి ప్రకారము విత్తనములిచ్చు చెట్లను, తమ తమ జాతి ప్రకారము తమలో విత్తనములుగల ఫలవృక్షములను మొలిపింపగా అది మంచిదని దేవుడు చూచెను

**Hebrew** וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ

**Hebrew Vowels** : וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ

**Greek** Και ἡ γῆ βλάστησε χλωρὸ χορτάρι, χορτάρι που κάνει σπόρο σύμφωνα με το εἶδος του, και δέντρο καρποφόρο, του ὁποῖου το σπέρμα εἶναι μέσα του, σύμφωνα με το εἶδος του· και εἶδε ὁ Θεός ὅτι ἦταν καλὸ.

### వచనము 13

అస్తమయమును ఉదయమును కలుగగా మూడవ దినమాయెను.

**Hebrew** וַיִּשְׁמַט יְהוָה בַּבֹּקֶר אֶת הַיָּם וְאֶת הַיָּבֵשׁ:

**Hebrew Vowels** : וַיִּשְׁמַט יְהוָה בַּבֹּקֶר אֶת הַיָּם וְאֶת הַיָּבֵשׁ:

**Greek** Καὶ ἔγινε εὐσπέρα, καὶ ἔγινε πρωί, ἡμέρα τρίτη.

### వచనము 14

దేవుడు పగటిని రాత్రిని వేరుపరచునట్లు ఆకాశ విశాలమందు జ్యోతులు కలుగునుగాకనియు, అవి

సూచనలను కాలములను దిన సంవత్సరములను సూచించుటకై యుండుగాకనియు,

**Hebrew** וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ וְאֶת הַיָּם וְאֶת כָּל הַחַיּוֹת אֲשֶׁר בָּהֶן וְאֶת כָּל הַעֲוֹלָוִת וְאֶת כָּל הַרְעָלִים וְאֶת כָּל הַבְּהֵמָה וְאֶת כָּל הַצֹּמְחֵי הָאָרֶץ וְאֶת כָּל הַצֹּמְחֵי הַיָּם וְאֶת כָּל הַצֹּמְחֵי הַיָּבֵשׁ:

**Hebrew Vowels** : וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ וְאֶת הַיָּם וְאֶת כָּל הַחַיּוֹת אֲשֶׁר בָּהֶן וְאֶת כָּל הַעֹלָוִת וְאֶת כָּל הַרְעָלִים וְאֶת כָּל הַבְּהֵמָה וְאֶת כָּל הַצֹּמְחֵי הָאָרֶץ וְאֶת כָּל הַצֹּמְחֵי הַיָּם וְאֶת כָּל הַצֹּמְחֵי הַיָּבֵשׁ:

**Greek** Καὶ εἶπε ὁ Θεός: Ἄς γίνουιν φωστῆρες στο στερέωμα του ουρανοῦ, γιὰ νὰ διαχωρίζουιν τὴν ἡμέρα ἀπὸ τὴ νύχτα· καὶ ἄς εἶναι γιὰ σημεῖα, καὶ καιροῦς, καὶ ἡμέρες, καὶ χρόνους·

### వచనము 15

భూమిమీద వెలుగిచ్చుటకు అవి ఆకాశ విశాలమందు జ్యోతులై యుండుగాకనియు పలికెను; ఆ

ప్రకారమాయెను.

**Hebrew** וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ וְאֶת הַיָּם וְאֶת כָּל הַחַיּוֹת אֲשֶׁר בָּהֶן וְאֶת כָּל הַעֹלָוִת וְאֶת כָּל הַרְעָלִים וְאֶת כָּל הַבְּהֵמָה וְאֶת כָּל הַצֹּמְחֵי הָאָרֶץ וְאֶת כָּל הַצֹּמְחֵי הַיָּם וְאֶת כָּל הַצֹּמְחֵי הַיָּבֵשׁ:

**Hebrew Vowels** : וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ וְאֶת הַיָּם וְאֶת כָּל הַחַיּוֹת אֲשֶׁר בָּהֶן וְאֶת כָּל הַעֹלָוִת וְאֶת כָּל הַרְעָלִים וְאֶת כָּל הַבְּהֵמָה וְאֶת כָּל הַצֹּמְחֵי הָאָרֶץ וְאֶת כָּל הַצֹּמְחֵי הַיָּם וְאֶת כָּל הַצֹּמְחֵי הַיָּבֵשׁ:

**Greek** καὶ ἄς εἶναι γιὰ φωστῆρες στο στερέωμα του ουρανοῦ, γιὰ νὰ φέγγουιν ἐπάνω στη γῆ. Καὶ ἔγινε ἔτσι.

### వచనము 16

దేవుడు ఆ రెండు గొప్ప జ్యోతులను, అనగా పగటిని ఏలుటకు పెద్ద జ్యోతిని రాత్రిని ఏలుటకు చిన్న

జ్యోతిని నక్షత్రములను చేసెను.

**Hebrew** וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ וְאֶת הַיָּם וְאֶת כָּל הַחַיּוֹת אֲשֶׁר בָּהֶן וְאֶת כָּל הַעֹלָוִת וְאֶת כָּל הַרְעָלִים וְאֶת כָּל הַבְּהֵמָה וְאֶת כָּל הַצֹּמְחֵי הָאָרֶץ וְאֶת כָּל הַצֹּמְחֵי הַיָּם וְאֶת כָּל הַצֹּמְחֵי הַיָּבֵשׁ:

**Hebrew Vowels** : וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ וְאֶת הַיָּם וְאֶת כָּל הַחַיּוֹת אֲשֶׁר בָּהֶן וְאֶת כָּל הַעֹלָוִת וְאֶת כָּל הַרְעָלִים וְאֶת כָּל הַבְּהֵמָה וְאֶת כָּל הַצֹּמְחֵי הָאָרֶץ וְאֶת כָּל הַצֹּמְחֵי הַיָּם וְאֶת כָּל הַצֹּמְחֵי הַיָּבֵשׁ:

**Greek** Καὶ ἔκανε ὁ Θεός τοὺς δύο φωστῆρες τοὺς μεγάλους, τὸν φωστῆρα τὸν μέγало γιὰ νὰ ἐξουσιάζει ἐπάνω στην ἡμέρα, καὶ τὸν φωστῆρα τὸν μικρότερο γιὰ νὰ ἐξουσιάζει ἐπάνω στη νύχτα· καὶ τὰ ἀστέρια·

## వచనము 17

భూమిమీద వెలుగిచ్చుటకును

**Hebrew** וַיִּתֵּן אֱלֹהִים לְעֹרְבֵי הַשָּׁמַיִם וְלַבְּרִיָּה וְלָאָדָם וְלָכָל חַיָּוָיָה:

**Hebrew Vowels** : וַיִּתֵּן אֱלֹהִים לְעֹרְבֵי הַשָּׁמַיִם וְלַבְּרִיָּה וְלָאָדָם וְלָכָל חַיָּוָיָה

**Greek** και τα ἐβάλε ο Θεός στο στερέωμα του ουρανού, για να φέγγουν επάνω στη γη,

## వచనము 18

పగటిని రాత్రిని ఏలుటకును వెలుగును చీకటిని వేరుపరచుటకును దేవుడు ఆకాశ విశాలమందు

వాటినుంచెను; అది మంచిదని దేవుడు చూచెను.

**Hebrew** וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת הַיָּם וְאֶת הַבְּרִיָּה וְאֶת הַיָּבֵשׁ וְאֶת הַיַּבְשֵׁת וְאֶת הַיָּם וְאֶת הַבְּרִיָּה:

**Hebrew Vowels** : וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת הַיָּם וְאֶת הַבְּרִיָּה וְאֶת הַיָּבֵשׁ וְאֶת הַיַּבְשֵׁת וְאֶת הַיָּם וְאֶת הַבְּרִיָּה

**Greek** και να εξουσιάσουν επάνω στην ημέρα, και επάνω στη νύχτα, και να διαχωρίζουν το φως από το σκοτάδι. Και είδε ο Θεός ότι ήταν καλό.

## వచనము 19

అస్తమయమును ఉదయమును కలుగగా నాలుగవ దినమాయెను.

**Hebrew** וַיְהִי עֶרְבַּיִם וַיְהִי בֹקֵר יוֹם רְבִיעִי:

**Hebrew Vowels** : וַיְהִי עֶרְבַּיִם וַיְהִי בֹקֵר יוֹם רְבִיעִי

**Greek** Και ἐγένε εσπέρα, και ἐγένε πρωί, ημέρα τέταρτη.

## వచనము 20

దేవుడు జీవముకలిగి చలించువాటిని జలములు సమృద్ధిగా పుట్టించును గాకనియు, పక్షులు భూమిపైని

ఆకాశ విశాలములో ఎగురును గాకనియు పలికెను.

**Hebrew** וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת הַיָּם וְאֶת הַבְּרִיָּה וְאֶת הַיָּבֵשׁ וְאֶת הַיַּבְשֵׁת וְאֶת הַיָּם וְאֶת הַבְּרִיָּה:

**Hebrew Vowels** : וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת הַיָּם וְאֶת הַבְּרִיָּה וְאֶת הַיָּבֵשׁ וְאֶת הַיַּבְשֵׁת וְאֶת הַיָּם וְאֶת הַבְּרִיָּה

**Greek** Και εἶπε ο Θεός: Ἀς γεννήσουν τα νερά θάλασσα ζῶα σε αφθονία και πουλιά που πετούν επάνω από τη γη προς το στερέωμα του ουρανού.

## వచనము 21

దేవుడు జలములలో వాటి వాటి జాతి ప్రకారము జలములు సమ్మద్ధిగా పుట్టించిన మహా  
మత్స్యములను, జీవముకలిగి చలించువాటినిన్నిటిని, దాని దాని జాతి ప్రకారము రెక్కలుగల ప్రతి

పక్షిని సృజించెను. అది మంచిదని దేవుడు చూచెను.

**Hebrew** וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הַמַּיִם הַיָּבֵשׁ וַיִּבְרָא אֶת-הַדְּגָיִם וַיִּבְרָא אֶת-הַצִּבְּרוֹת וַיִּבְרָא אֶת-כָּל-הַחַיָּוִּיִּם אֲשֶׁר-בָּהֶם מַיִם וַיִּבְרָא אֶת-כָּל-הַעֲוֵף אֲשֶׁר-עָלָה עַל-הַמַּיִם וַיִּבְרָא אֶת-כָּל-הַחַיָּוִּיִּם אֲשֶׁר-עָלָה עַל-הַדָּפְנוֹת וַיִּבְרָא אֶת-כָּל-הַחַיָּוִּיִּם אֲשֶׁר-עָלָה עַל-הַדָּפְנוֹת וַיִּבְרָא אֶת-כָּל-הַחַיָּוִּיִּם אֲשֶׁר-עָלָה עַל-הַדָּפְנוֹת

**Hebrew Vowels** וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הַמַּיִם הַיָּבֵשׁ וַיִּבְרָא אֶת-הַדְּגָיִם וַיִּבְרָא אֶת-הַצִּבְּרוֹת וַיִּבְרָא אֶת-כָּל-הַחַיָּוִּיִּם אֲשֶׁר-בָּהֶם מַיִם וַיִּבְרָא אֶת-כָּל-הַעֲוֵף אֲשֶׁר-עָלָה עַל-הַמַּיִם וַיִּבְרָא אֶת-כָּל-הַחַיָּוִּיִּם אֲשֶׁר-עָלָה עַל-הַדָּפְנוֹת וַיִּבְרָא אֶת-כָּל-הַחַיָּוִּיִּם אֲשֶׁר-עָלָה עַל-הַדָּפְנוֹת וַיִּבְרָא אֶת-כָּל-הַחַיָּוִּיִּם אֲשֶׁר-עָלָה עַל-הַדָּפְנוֹת

**Greek** Καὶ δημιουργήσεν ὁ Θεὸς τὰ μεγάλα κήτη, καὶ κάθε ἐμψυχο πού κινεῖται, τὰ ὁποῖα γέννησαν με ἀφθονία τὰ νερά σύμφωνα με τὸ εἶδος τους, καὶ κάθε πουλὶ φτερωτὸ σύμφωνα με τὸ εἶδος του. Καὶ ὁ Θεὸς εἶδε ὅτι ἦταν καλὸ.

## వచనము 22

దేవుడు మీరు ఫలించి అభివృద్ధిపొంది సముద్ర జలములలో నిండి యుండుడనియు, పక్షులు

భూమిమీద విస్తరించునుగాకనియు, వాటిని ఆశీర్వదించెను.

**Hebrew** וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הַמַּיִם הַיָּבֵשׁ וַיִּבְרָא אֶת-הַדְּגָיִם וַיִּבְרָא אֶת-הַצִּבְּרוֹת וַיִּבְרָא אֶת-כָּל-הַחַיָּוִּיִּם אֲשֶׁר-בָּהֶם מַיִם וַיִּבְרָא אֶת-כָּל-הַעֲוֵף אֲשֶׁר-עָלָה עַל-הַמַּיִם וַיִּבְרָא אֶת-כָּל-הַחַיָּוִּיִּם אֲשֶׁר-עָלָה עַל-הַדָּפְנוֹת וַיִּבְרָא אֶת-כָּל-הַחַיָּוִּיִּם אֲשֶׁר-עָלָה עַל-הַדָּפְנוֹת

**Hebrew Vowels** וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הַמַּיִם הַיָּבֵשׁ וַיִּבְרָא אֶת-הַדְּגָיִם וַיִּבְרָא אֶת-הַצִּבְּרוֹת וַיִּבְרָא אֶת-כָּל-הַחַיָּוִּיִּם אֲשֶׁר-בָּהֶם מַיִם וַיִּבְרָא אֶת-כָּל-הַעֲוֵף אֲשֶׁר-עָלָה עַל-הַמַּיִם וַיִּבְרָא אֶת-כָּל-הַחַיָּוִּיִּם אֲשֶׁר-עָלָה עַל-הַדָּפְנוֹת וַיִּבְרָא אֶת-כָּל-הַחַיָּוִּיִּם אֲשֶׁר-עָלָה עַל-הַדָּפְנוֹת

**Greek** Καὶ ὁ Θεὸς τὰ εὐλόγησεν, λέγοντας: Αὐξάνεσθε καὶ πληθύνεσθε, καὶ γεμίστε τὰ νερά μέσα στις θάλασσες· καὶ τὰ πουλιά αὖς πληθύνονται ἐπάνω στη γῆ.

## వచనము 23

అస్తమయమును ఉదయమును కలుగగా అయిదవ దినమాయెను.

**Hebrew** וַיְהִי עֶרֶב וַיְהִי בקר יוֹם ישימ

**Hebrew Vowels** וַיְהִי עֶרֶב וַיְהִי בקר יוֹם ישימ

**Greek** Καὶ ἐγένε εσπέρα, καὶ ἐγένε πρωί, ἡμέρα πέμπτη.

## వచనము 24

దేవుడు వాటి వాటి జాతి ప్రకారము జీవముగల వాటిని, అనగా వాటి వాటి జాతి ప్రకారము

పశువులను పురుగులను అడవి జంతువులను భూమి పుట్టించుగాకని పలికెను; ఆ ప్రకారమాయెను.

**Hebrew** וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הַמַּיִם הַיָּבֵשׁ וַיִּבְרָא אֶת-הַדְּגָיִם וַיִּבְרָא אֶת-הַצִּבְּרוֹת וַיִּבְרָא אֶת-כָּל-הַחַיָּוִּיִּם אֲשֶׁר-בָּהֶם מַיִם וַיִּבְרָא אֶת-כָּל-הַעֲוֵף אֲשֶׁר-עָלָה עַל-הַמַּיִם וַיִּבְרָא אֶת-כָּל-הַחַיָּוִּיִּם אֲשֶׁר-עָלָה עַל-הַדָּפְנוֹת וַיִּבְרָא אֶת-כָּל-הַחַיָּוִּיִּם אֲשֶׁר-עָלָה עַל-הַדָּפְנוֹת

**Hebrew Vowels** וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הַמַּיִם הַיָּבֵשׁ וַיִּבְרָא אֶת-הַדְּגָיִם וַיִּבְרָא אֶת-הַצִּבְּרוֹת וַיִּבְרָא אֶת-כָּל-הַחַיָּוִּיִּם אֲשֶׁר-בָּהֶם מַיִם וַיִּבְרָא אֶת-כָּל-הַעֲוֵף אֲשֶׁר-עָלָה עַל-הַמַּיִם וַיִּבְרָא אֶת-כָּל-הַחַיָּוִּיִּם אֲשֶׁר-עָלָה עַל-הַדָּפְנוֹת וַיִּבְרָא אֶת-כָּל-הַחַיָּוִּיִּם אֲשֶׁר-עָלָה עַל-הַדָּפְנוֹת

**Greek** Και ειπε ο Θεός: Ας γεννήσει η γη έμψυχα ζώα σύμφωνα με το είδος τους, κτήνη, και ερπετά και ζώα της γης σύμφωνα με το είδος τους. Και έγινε έτσι.

## వచనము 25

దేవుడు ఆ యా జాతుల ప్రకారము అడవి జంతువులను, ఆ యా జాతుల ప్రకారము పశువులను, ఆ యా జాతుల ప్రకారము నేలను ప్రాకు ప్రతి పురుగును చేసెను. అది మంచిదని దేవుడు చూచెను.

**Hebrew** וַיִּבְרָא אֱלֹהִים חַיָּוִּי וְעוֹלָם לְכָל הַבְּהֵמָה לְכָל הַחַיָּוִּי וְלְכָל הַרֶמֶשׂ לְכָל הַרֶמֶשׂ אֲשֶׁר עַל הָאָרֶץ וְלְכָל הַחַיָּוִּי אֲשֶׁר עַל הָאָרֶץ וְלְכָל הַחַיָּוִּי אֲשֶׁר עַל הָאָרֶץ וְלְכָל הַחַיָּוִּי אֲשֶׁר עַל הָאָרֶץ

**Hebrew Vowels** וַיִּבְרָא אֱלֹהִים חַיָּוִּי וְעוֹלָם לְכָל הַבְּהֵמָה לְכָל הַחַיָּוִּי וְלְכָל הַרֶמֶשׂ לְכָל הַרֶמֶשׂ אֲשֶׁר עַל הָאָרֶץ וְלְכָל הַחַיָּוִּי אֲשֶׁר עַל הָאָרֶץ וְלְכָל הַחַיָּוִּי אֲשֶׁר עַל הָאָרֶץ וְלְכָל הַחַיָּוִּי אֲשֶׁר עַל הָאָרֶץ

**Greek** Και έκανε ο Θεός τα ζώα της γης σύμφωνα με το είδος τους, και τα κτήνη σύμφωνα με το είδος τους, και κάθε ερπετό της γης σύμφωνα με το είδος του. Και είδε ο Θεός ότι ήταν καλό.

## వచనము 26

దేవుడు మన స్వరూపమందు మన పోలికె చొప్పున నరులను చేయుదము; వారు సముద్రపు చేపలను ఆకాశ పక్షులను పశువులను సమస్త భూమిని భూమిమీద ప్రాకు ప్రతి జంతువును ఏలుదురుగాకనియు పలికెను.

**Hebrew** וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אָדָם בְּצַלְמוֹתָיו בְּצֶלֶם אֱלֹהִים בָּרָא אֱלֹהִים אָדָם וְעוֹלָם לְכָל הַבְּהֵמָה לְכָל הַחַיָּוִּי וְלְכָל הַרֶמֶשׂ אֲשֶׁר עַל הָאָרֶץ וְלְכָל הַחַיָּוִּי אֲשֶׁר עַל הָאָרֶץ וְלְכָל הַחַיָּוִּי אֲשֶׁר עַל הָאָרֶץ

**Hebrew Vowels** וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אָדָם בְּצַלְמוֹתָיו בְּצֶלֶם אֱלֹהִים בָּרָא אֱלֹהִים אָדָם וְעוֹלָם לְכָל הַבְּהֵמָה לְכָל הַחַיָּוִּי וְלְכָל הַרֶמֶשׂ אֲשֶׁר עַל הָאָרֶץ וְלְכָל הַחַיָּוִּי אֲשֶׁר עַל הָאָרֶץ וְלְכָל הַחַיָּוִּי אֲשֶׁר עַל הָאָרֶץ

**Greek** Και ειπε ο Θεός: Ας κάνουμε άνθρωπο σύμφωνα με τη δική μας εικόνα, σύμφωνα με τη δική μας ομοίωση· και ας εξουσιάσει επάνω στα ψάρια τής θάλασσας, κι επάνω στα πουλιά τού ουρανού, κι επάνω στα κτήνη, κι επάνω σε ολόκληρη τη γη, κι επάνω σε κάθε ερπετό, πο

## వచనము 27

దేవుడు తన స్వరూపమందు నరుని సృజించెను; దేవుని స్వరూపమందు వాని సృజించెను; స్త్రీనిగాను పురుషునిగాను వారిని సృజించెను.

**Hebrew** וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אָדָם וְעוֹלָם לְכָל הַבְּהֵמָה לְכָל הַחַיָּוִּי וְלְכָל הַרֶמֶשׂ אֲשֶׁר עַל הָאָרֶץ וְלְכָל הַחַיָּוִּי אֲשֶׁר עַל הָאָרֶץ וְלְכָל הַחַיָּוִּי אֲשֶׁר עַל הָאָרֶץ

**Hebrew Vowels** :וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אָדָם וְעוֹלָם לְכָל הַבְּהֵמָה לְכָל הַחַיָּוִּי וְלְכָל הַרֶמֶשׂ אֲשֶׁר עַל הָאָרֶץ וְלְכָל הַחַיָּוִּי אֲשֶׁר עַל הָאָרֶץ וְלְכָל הַחַיָּוִּי אֲשֶׁר עַל הָאָרֶץ



**Greek** Και ο Θεός δημιούργησε τον άνθρωπο σύμφωνα με τη δική του εικόνα· σύμφωνα με την εικόνα του Θεού τον δημιούργησε· αρσενικό και θηλυκό τους δημιούργησε·

### వచనము 28

దేవుడు వారిని ఆశీర్వదించెను; ఎట్లనగా మీరు ఫలించి అభివృద్ధిపొంది విస్తరించి భూమిని నిండించి దానిని లోపరచుకొనుడి; సముద్రపు చేపలను ఆకాశ పక్షులను భూమిమీద ప్రాకు ప్రతి జీవిని ఏలుడని దేవుడు వారితో చెప్పెను.

**Hebrew** והיה ביום הראשון האלהים יצר את האדם בצלמו בצלם אלהים יצר את האדם זכר ונקבה יצרם

**Hebrew Vowels** והיה ביום הראשון האלהים יצר את האדם בצלמו בצלם אלהים יצר את האדם זכר ונקבה יצרם

**Greek** και τους ευλόγησε ο Θεός· και είπε σ&aron; αυτούς ο Θεός: Αυξάνεστε και πληθύνεστε και γεμίστε τη γη, και κυριεύστε την, και εξουσιάζετε επάνω στα ψάρια της θάλασσας, κι επάνω στα πουλιά του ουρανού κι επάνω σε κάθε ζώο που κινείται επάνω στη γη.

### వచనము 29

దేవుడు ఇదిగో భూమిమీదనున్న విత్తనములిచ్చు ప్రతి చెట్టును విత్తనములిచ్చు వృక్షఫలముగల ప్రతి వృక్షమును మీకిచ్చియున్నాను; అవి మీకాహారమగును.

**Hebrew** ואלהים יצר את האדם בצלמו בצלם אלהים יצר את האדם זכר ונקבה יצרם

**Hebrew Vowels** ואלהים יצר את האדם בצלמו בצלם אלהים יצר את האדם זכר ונקבה יצרם

**Greek** Και είπε ο Θεός: Δέστε, σας έδωσα κάθε χορτάρι που κάνει σπόρο, που είναι επάνω στο πρόσωπο ολόκληρης της γης, και κάθε δέντρο, που έχει μέσα του καρπό, δέντρο που κάνει σπόρο· αυτά θα είναι σε σας για τροφή·

### వచనము 30

భూమిమీదనుండు జంతువులన్నిటికిని ఆకాశ పక్షులన్నిటికిని భూమిమీద ప్రాకు సమస్త జీవులకును పచ్చని చెట్లన్నియు ఆహారమగునని పలికెను. ఆ ప్రకారమాయెను.

**Hebrew** ואלהים יצר את האדם בצלמו בצלם אלהים יצר את האדם זכר ונקבה יצרם

**Hebrew Vowels** הָלְלָהּ - תָּרַחֵם לָהּ - לְעֵלְיוֹתָיִם | לְעֵלְיוֹתָיִם הָלְלָהּ - לְעֵלְיוֹתָיִם :קָ

**Greek** και σε όλα τα ζώα τῆς γῆς, και σε όλα τα πουλιά τοῦ ουρανοῦ, και σε κάθε ερπετό που σέρνεται επάνω στη γῆ, και ἔχει μέσα του ψυχή που ζει, ἔδωσα κάθε χλωρό χορτάρι για τροφή. Και ἐγένεε ἔτσι.

### వచనము 31

దేవుడు తాను చేసినది యావత్తును చూచినప్పుడు అది చాలమంచిదిగ నుండెను. అస్తమయమును

ఉదయమును కలుగగా ఆరవ దినమాయెను.

**Hebrew** וַיִּרְאֵה אֱלֹהִים אֶת כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה הִנֵּה הַטֹּב בָּבֹמֹת וַיְהִי עֶרְבַּ וַיְהִי בֹקֶר יוֹם שֵׁשִׁי

**Hebrew Vowels** וַיִּרְאֵה אֱלֹהִים אֶת כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה הִנֵּה הַטֹּב בָּבֹמֹת וַיְהִי עֶרְבַּ וַיְהִי בֹקֶר יוֹם שֵׁשִׁי

**Greek** Και εἶδε ὁ Θεὸς ὅλα ὅσα δημιούργησε· και να, ἦσαν πολὺ καλὰ. Και ἐγένεε εσπέρα, και ἐγένεε πρωί, ἡμέρα ἕκτη.